



## *Sprachinselwörterbücher: für wen?*

Internationaler Workshop  
Wien, 25. November 2011

in Zusammenarbeit des  
Vereins der Freunde der im Mittelalter von Österreich aus besiedelten Sprachinseln, Wien,  
mit dem

*Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika*  
des Zentrums Sprachwissenschaften, Bild- und Tondokumentation  
der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW), Wien

Wohllebengasse 12–14 / Parterre (Seminarräume)  
A-1040 Wien

### PROGRAMM (Stand: 17.11.2011)

Dauer der Referate: etwa 20–25 min + 5–10 min Diskussion, insgesamt 30 min

- 10:15            Registrierung
- 10:45            Begrüßung, Eröffnung (Ingeborg Geyer)
- 10:55            Ingeborg **Geyer** (Wien): *Ein Überblick über die Sprachinselwörterbuch-  
landschaft*
- 11:15 Kaffeepause
- 11:45            Maria **Erb** / Elisabeth **Knipf-Komlósi** / Márta **Müller** (Budapest): *Aufbau und  
Darstellungsweise von ausgewählten Lemmatypen im Wörterbuch der Ungarn-  
deutschen Mundarten (WUM)*<sup>1</sup>
- 12:30 Mittagspause
- 13:45            Sigrid **Haldenwang** (Hermannstadt): *Zur Gestaltung der Wortartikel im  
Siebenbürgisch-Sächsischen Wörterbuch mit Berücksichtigung diachronischer  
Aspekte*
- 14:15            Ermenegildo **Bidese** (Trient): *Die Wörterbücher der zimbrischen Tradition und  
das neue Zimbarbort*
- 14:45 Kaffeepause

---

<sup>1</sup> Dauer des Referats: ca. 35–40 min + 5–10 min Diskussion

- 15:15 Silvia **Dal Negro** (Bozen): *Die lexikalische Dokumentation von gefährdeten Sprachen: Erfahrungen in deutschen Sprachinseln Norditaliens*
- 15:45 Ernesto **Liesch** / Luca **Peresson** (Udine): *Das digitale Zahrer Wörterbuch. Ein wichtiger Schritt für die Sprachgemeinschaft*
- 16:15 Diskussionsrunde
- (17:30 Hauptversammlung des Sprachinselvereins)
- 18:45 Gemütliches Beisammensein im Restaurant „Sperl“  
Karolinengasse 13, 1040 Wien

**K o n t a k t   u n d   A n m e l d u n g   b i s   1 5 . 1 1 . 2 0 1 1 :**

**Österreichische Akademie der Wissenschaften (ÖAW)**  
**Zentrum Sprachwissenschaften, Bild- und Tondokumentation**  
**Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika (I DINAMLEX)**  
Wohllebengasse 12–14 / 2. Stock  
A-1040 Wien  
Tel.: ++43 (0) 1 / 51581-7272 oder ++43 (0) 1 / 51581-7276  
E-Mail: [bettina.barabas@oeaw.ac.at](mailto:bettina.barabas@oeaw.ac.at); [barbara.piringer@oeaw.ac.at](mailto:barbara.piringer@oeaw.ac.at)

[www.oeaw.ac.at/dinamlex](http://www.oeaw.ac.at/dinamlex)